

OUVRAGES DIVERS

CATALOGUE DU LIVRE FRANÇAIS. Littérature. 2^e partie. Litt. franç. — Littératures anciennes, étrangères... Paris s. d. [1923], Office pour la propagation du livre français. 8^o sans pagination.

Ce volume de 100 pages environ est intéressant, comme le sont tous les catalogues. Cependant on n'y a marqué que les ouvrages actuellement présents chez les libraires-éditeurs, ce qui explique peut-être la place très restreinte qu'occupe la littérature hongroise. On ne cite que cinq volumes de traductions (*Minka de Czöbel, Justh, Madách, Petöfi, Cécile de Tormay*) et une anthologie de poésies. Si une statistique après ce catalogue semblait justifiée — ce qui n'est pas le cas —, la littérature hongroise se trouvait fort mal représentée devant le lecteur français : elle est placée sur le même niveau que la littérature portugaise, elle est précédée par la littérature serbe ayant 6 volumes, et ne serait supérieur qu'aux littératures bulgare (2 vol.), ukrainienne (2 vol.), et nègre (1 vol.). Quand on connaît les bibliographies franco-hongroises de *I. Kont.*, de *M. A. Leval* et de *M. Z. Baranyai*, si riches en documents sur les traductions, et quand on connaît le rôle que joue la vie littéraire de la Hongrie dans la critique française, rôle certainement supérieur à celui de la littérature serbe, on est forcé de croire que les livres hongrois actuellement mis en circulation par les éditeurs ne représentent qu'une faible partie des traductions qui circulent en France et qui sont accessibles au lecteur français.

Z.
